

# Spanish Award Winners

## S01a Best News Writing - Local/Regional Event

### First Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "Todos piden la Reforma Migratoria" by Rocío Rios

Well-crafted article that tells the story through the testimony of protesters, and offers a balanced political overview.

### Second Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "IME Becas hace realidad el sueño de estudiar" by Rocío Rios

The article successfully goes beyond the simple story of a scholarship to provide information about its effect in the community.

### Third Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Reconociendo a nuestros héroes anónimos" by Miguel Vivanco

The article does a great job in tying the work of volunteers with their faith.

## S01b Best News Writing - National/International Event

### First Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "La civilización Maya cuenta su historia desde el pasado" by Rocío Rios

Original, creativo, buen escrito. Este artículo es completo y demuestra un montón de trabajo por parte de la autora. No lo esperado para un periódico como este pero suficientemente "católico" para los lectores, creo yo.

### Second Place

*Rhode Island Catholic*, Providence, R.I., "Jóvenes participan en actividades Pro-Vida en RI y Washington, DC" by Silvio Cuellar, Brian J. Lowney

Autor consiguió entrevistar jóvenes para este artículo. Eso ayuda a explicar la pasión por el tema del aborto.

### Third Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "Secuestro en México" by Antonio Andraus Burgos

Interesante y fácil de seguir. Me hubiera gustado ver una entrevista con un inmigrante. Buen análisis de los problemas con el secuestro y otros abusos contra inmigrantes.

### Honorable Mention

*El Pueblo Católico*, Denver, Colo., "Ayúdame a ser cada vez mas tu amigo" by Mariana De Lama

Buen escrita pero depende en fuentes no originales.

## S02 Best Feature Story

### First Place

*Chicago Católico*, Chicago, Ill., "Donaciones: Un regalo de vida, de esperanza y de fe" by Clemente Nicado

Corto narrativo que no depende de un "evento," pero explora un tema moral. Me gustó mucho como el autor nos contó esta historia.

### Second Place

*Revista Maryknoll*, Maryknoll, N.Y., "Oración por los muertos en la frontera" by Andrés Zamora

He visto artículos parecidos en la prensa, pero esta cuenta la historia de migrantes que fallecen en la frontera de una perspectiva católica.

### Third Place

*El Católico de Texas*, Dallas, Texas, "Mision Honduras 2011" by David Seden, Jenna Teter

Riguroso, profesional y interesante.

### Honorable Mention

*El Centinela*, Portland, Ore., "Una generación de Mayas que vive su tradición y fe" by Rocío Rios

*El Pueblo Católico*, Denver, Colo., "Vidas entregadas al

## S03 Best Editorial

### First Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Dejando de lado el autoengaño" by Rafael Roncal

**Avance de las leyes antiinmigrantes en varios estados**

Por Antonio Andraus Burgos, Rocío Rios y Silvio Cuellar

Artículo editorial, con aprobación de la redacción, la editorial y el consejo de redacción. Este artículo es el resultado de un trabajo de investigación y de un análisis de los hechos. El autor agradece a los colaboradores que hicieron posible este artículo.

**Homenaje a las Madres en la Misa Mariachi**

Por Rocío Rios

En la noche de la tradición mexicana, el pueblo de los Estados Unidos celebra la fiesta de las Madres. En esta ocasión, un grupo de mujeres de la comunidad se reunieron para celebrar a las madres que están presentes en sus vidas.

**Juan Pablo II y la multitud en su beatificación**

Por Rocío Rios

El papa Juan Pablo II regresó a su ciudad natal de Cracovia, Polonia, para su beatificación. Una multitud de fieles se reunió para celebrar este momento histórico.

**Carmen Ortiz trabaja y crea en el "Amor para toda la vida"**

Por Rocío Rios

Carmen Ortiz es una mujer que trabaja en el sector de servicios sociales. Su misión es ayudar a las familias en dificultades y promover el amor y la fe en sus vidas.

*Award S01a, Best News Writing, Local/Regional Event, First Place, El Centinela, Portland, Ore.*

En diseño y palabras este es un editorial que puede ser significativo aún a los que no creen en Dios. Relevante a nuestras vidas.

### Second Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "¿Qué significa ser americano?" by Rafael Roncal

Este editorial es que yo espero de un periódico católico. El autor explica un acontecimiento político en términos cristianos.

### Third Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "Editorial Page" by Rocío Rios

Me gusta la manera en que la autora conecta generosidad con moralidad.

### Honorable Mention

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Juan Pablo II y una sola América" by Rafael Roncal

## S04a Best Column - General Commentary

### First Name

*Rhode Island Catholic*, Providence, R.I., "Rincon de la Familia" by Silvio Cuellar

Silvio Cuellar's columns on family life are distinguished by the personal, confessional tone. Cuellar is willing to open his heart and his life in his writing and by practical themes, clearly and unambiguously represented.

### Second Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Seamos consecuentes, pidamos lo imposible" by Padre Tomás Del Valle-Reyes

Padre Tomás Del Valle's column from the Madrid conference effectively presents "the big picture" - where young Catholics fit into building a better world. With reference not only to Vatican 2 but the full arc of church history, this column says, "Seamos consecuentes."

### Third Place

*Catholic News Service*, Washington, D.C., "Buscando Vida/ Seeking Life" by Moises Sandoval

Moises Sandoval's modest portraits in "Buscando Vida" are drawn with affection. His simple narrative of how those targeted in the Tucson shootings acted to protect others is wrapped up in John 15:13: "Greater love hath no man ..."

## S04b Best Column - Spiritual

### First Place

*El Católico de Texas*, Dallas, Texas, "El Confesionario con el Padre Cruz" by Father Cruz A. Calderon

Padre Cruz's column presents straight talk on topics that Catholics struggle with: being afraid to go to confession, wondering whether memorized prayers and other rituals really serve a purpose. This column meets people where they are.

### Second Place

*Idaho Catholic Register*, Boise, Idaho, "La identidad cristiana" by Father Enrique Terriquez

Padre Enrique Terriquez finds fresh insight in familiar Bible stories. He encourages us to engage: "Para mejorarlo todo, la sal y la luz no pueden estar separadas de aquello que quieren mejorar."

### Third Place

*El Pueblo Católico*, Denver, Colo., "Opinion: El Misterio del bien y del mal, Nos deja un plan de vida, Caminando hacia la Navidad" by Rossana Goñi

Expresses a passion and empathy for her fellow pilgrims; her columns express a closeness and kinship with Mary and with Christ.

## S05 Best Personality Profile

### First Place

*Revista Maryknoll*, Maryknoll, N.Y., "El toque humano de Richard" by David R. Aquije and Sean Sprague

Brilliant work by David R. Aquije. The anecdotes come to life, and the story is a joy to read.

### Second Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y., "Sobreviviente de abuso educa a otros" by Annette Jimenez

A delicate subject is tackled in an elegant and non-intrusive manner.

### Third Place

*Chicago Católico*, Chicago, Ill., "John R. Manz: Un obispo con corazon hispano" by Clemente Nicado

The piece does a great job in describing Father Manz's life with good historical background.

### Honorable Mention

*El Pueblo Católico*, Denver, Colo., "Todo es posible con la ayuda de Dios" by Lara Montoya

## S06 Best In-Depth Analysis

### First Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y., "Censuran la esclavitud de hoy día" by Annette Jimenez

Un artículo completo. La autora ha hecho una investigación, ha entrevistado varias personas y ha escrito una nota informativa y analítica.

### Second Place

*El Pueblo Católico*, Denver, Colo., "Embrujados' por Harry Potter" by Sandra Sato

Me gustó la calma con la que escribió la autora. Hizo comentarios interesantes y relevantes para jóvenes católicos y sus padres.

### Third Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "El ilegal contrabando de seres humanos hacia los Estados Unidos" by Antonio Andraus Burgos

Es muy difícil decir que este artículo debe recibir segundo plazo porque es completo y serio. Un tema sumamente importante para sus lectores con información relevante.

### Honorable Mention

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Maria Evangelizadora De America" by Andrea Acosta

Una historia y crónica de María en la vida espiritual de los católicos. Me hubiera gustado ver entrevistas con feligreses o con gente (curas, profesores) que sepan el tema.

*El Centinela*, Portland, Ore., "A reportar el tráfico humano" by Maria Osterroth



# Spanish Award Winners

S07

## Best Lead Article

### First Place

*Revista Maryknoll*, Maryknoll, N.Y., "Agua, amor y misión en Tapacari" by David R. Aquije

Informative and fun to read, a perfect combination for a lead article. Great use of quotations all the way through.

### Second Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Matrimonio: una promesa de felicidad - Los ingredientes secretos: amor y prudencia" by Luisa Fernanda Montero

Great article that looks at marriage from many perspectives, but never losing sight of religious aspects and the need for effort and dedication.

### Third Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y., "Los quintuples van al kindergarten" by Annette Jimenez

Light-hearted, but fascinating article about the intricacies of raising quintuplets.

S08

## Best Online/Multi-Media Presentation of Visuals

*Not Enough Entries to be Judged*

S09

## Best Newspaper Website

*Not Enough Entries to be Judged*

S10

## Best Coverage of Routine, Sacramental Event

### First Place

*El Católico de Texas*, Dallas, Texas, "Deja su mundo para entregarse a Dios" by David Sedeno

David Sedeño's story and Ben Torres' photos vividly engage the reader in the process by which 30-year-old Mayra Isabel Aquilar is ordained into her order. The story is personal, and told in context.

### Second Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "El Gran Dia de la Primera Comunión" by Andrea Acosta

This portrait of a candidate for First Communion who has struggle with severe illness shows how the family and the whole parish have participated in this girl's journey.

### Third Place

*El Católico de Texas*, Dallas, Texas, "Diocesis ordena 29 diaconos hispanos" by Violeta Rocha

Violeta Rocha's story on the ordination of 29 deacons, whose roots extend all through Latin America, speaks to the potential these men have to transform their communities. Great reporting, great context.

### Honorable Mention

*El Centinela*, Portland, Ore., "Se llegó el gran momento de recibir el Cuerpo de Cristo" by Rocío Rios

S11

## Best Coverage of Immigration

### First Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y., "Best Coverage of Immigration" by Annette Jimenez and Jennifer Burke

Annette Jimenez and Jennifer Burke cover the immigrant community in Rochester; their coverage of immigration is rooted in sound, depth reporting of real families.

### Second Place

*El Católico de Texas*, Dallas, Texas, "Un decada de lucha por el Dream Act" by Violeta Rocha

Violeta Rocha and Luis Angel Galvan produced a broad look at the immigration issue. The story on immigrants graduating from universities in the Dallas area is deeply affecting.

### Third Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "ENTRE DOS SUEÑOS" by Andrea Acosta



Award S16, General Excellence, First Place, Revista Maryknoll, Maryknoll, N.Y.

This profile of a family "in legal limbo" with a pending immigration application since 1993(!) is a prime example of the micro story that effectively tells the macro story.

### Honorable Mention

*El Centinela*, Portland, Ore., "El secuestro de indocumentados en Mexico" by Antonio Andraus Burgos

S12

## Best Coverage of Healthcare

### First Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "Abuso y negligencia infantil" by Miguel Vivanco

The piece looks at abuse and negligence from all angles, and provides readers with both background and a way to deal with problems.

### Second Place

*El Centinela*, Portland, Ore., "Virginia García hace que los pacientes se sientan como en familia" by Rocío Rios

The piece succeeds in turning what could have been a dry profile into a poignant discussion about health care needs.

### Third Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y., "Best Coverage of Health Care" by Annette Jimenez

The piece provides a good look at how cultural differences can affect health care delivery.

S13

## Best Coverage of the 10-Year Anniversary of 9/11

*Not Enough Entries to be Judged*

S14

## Best Regular Column by a Bishop or Archbishop

### First Place

*El Pregonero*, Washington, D.C., "The Devil Made Me Do It" by Mons. Francisco Gonzalez, SF

Mons. Francisco Gonzalez uses his column to challenge his fellow religious professionals, to examine how Christ

challenges every follower's habits. The column draws fresh insights and a prophetic "edge" from familiar passages.

### Second Place

*Rhode Island Catholic*, Providence, R.I., "Sin Lugar a Dudas" by Bishop Thomas J. Tobin

Bishop Thomas J. Tobin's column does not shy away from political or theological controversy. The columns are balanced and well grounded in teaching, but there is no equivocation.

### Third Place

*Fe Fuerza Vida*, Roosevelt, N.Y., "Fe y Nuevas Obras" by Obispo William Murphy

Bishop William Murray has a warm, intimate tone as he speaks pastorally to his readers.

### Honorable Mention

*El Centinela*, Portland, Ore., "Estamos en Cuaresma y a tiempo de hacer nuestras donaciones" by Archbishop John Vlazny

S15

## Individual Excellence - Writer

### First Place

Annette Jimenez, *El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y.

Excelente artículos. Son todos muy bien escritos y el reportaje es impresionante. Annette Jimenez es un tesoro para El Mensajero y Rochester. Jimenez consistently uses detail and scene setting to bring life to her stories; she is a skilled reporter, covering a wide range of topics, varying her approach to leads and structure, and writing with nice pace.

### Second Place

Rocío Rios, *El Centinela*, Portland, Ore.

Este periódico sigue un trayecto fuerte y impresionante. Los artículos fueron interesantes y relevantes. Rocío Rios does a great job as a columnist and feature writer; her feature on the Mayan culture is great reading.

### Third Place

Silvio Cuellar, *Rhode Island Catholic*, Providence, R.I.

Los artículos fueron todos escritos con claridad y muchos con brevedad. Fue un placer leer El Católico de Rhode Island. Silvio Cuellar's coverage of the March for Life in Washington was a nice counterpoint to the other items in this entry. Excellent job on a wide range of genres.

S16

## General Excellence

### First Place

*Revista Maryknoll*, Maryknoll, N.Y.

Excelente. Los artículos son bien escritos, la redacción es consistente, dando a la revista coherencia. Cada vez que leo Maryknoll descubro algo nuevo y siento positivo. Pocas revistas tienen este efecto. The photography is excellent, and well integrated into creative, clear layouts - not just the great scenery and powerful close-ups, which were plentiful, but consistently strong story-telling photos. Many distinct voices come through in strong feature writing.

### Second Place

*El Pregonero*, Washington, D.C.,

El diseño de este periódico es excelente. Los artículos varían entre sencillos y complejos. La redacción está consciente de dar a los lectores información y noticias sobre sus vidas (inmigración suele ser un tema visitado en casi todas la ediciones), y sobre la iglesia. The covers and strong interior layouts reflect the practical, newsy focus of this urban paper. The design is clear and attractive; story counts are high, and communities and issues are well and sensitively covered.

### Third Place

*El Mensajero Católico*, Rochester, N.Y.

El Mensajero es un periódico serio y sobrio, calidades deseadas en una publicación. Aprendo un montón sobre Rochester, la iglesia, y los feligreses. Hay notas sobre la enseñanza, fe, salud, familia y festivales. Strong photography and good story choices reflect the vitality of the community. Good feature reporting.

### Honorable Mention

*El Centinela*, Portland, Ore.

*Rhode Island Catholic*, Providence, R.I.